

Cranach-Werke am Ort ihrer Bestimmung

Tafelbilder der Malerfamilie Cranach
und ihres Umkreises in den Kirchen
der Evangelischen Kirche in Mitteldeutschland

Bericht über ein Cranach-Restaurierungs-
und Forschungsprojekt

Herausgegeben von
Bettina Seyderhelm

Im Auftrag
der Evangelischen Kirche
in Mitteldeutschland

Verlag Friedrich Pustet
Regensburg

Inhalt

Grußwort der Landesbischöfin der Evangelischen Kirche in Mitteldeutschland, Ilse Junkermann	11
Grußwort der Präsidentin des Landeskirchenamtes der Evangelischen Kirche in Mitteldeutschland, Brigitte Andrae	13
Grußwort des Landeskonservators des Freistaates Thüringen, Holger Reinhardt	15
Grußwort aus dem Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie Sachsen-Anhalt, Dr. Elisabeth Rüber-Schütte	17
<i>Bettina Seyderhelm</i> Einführung	19
<i>Peter Poscharsky</i> Das lutherische Altarretabel im 16. Jahrhundert im Vergleich mit dem gotischen Retabel ...	25
<i>Jan Harasimowicz</i> Das lutherische Bildepitaph – Form und Funktion am Beispiel der Denkmäler in der Stadtkirche St. Marien in Wittenberg	35
<i>Insa Christiane Hennen, Thomas Lang und Anke Neugebauer</i> Rechnungen, Inventare, Leichenpredigten – ein Überblick über die Cranach-Quellen	59
<i>Josef Pilvousek</i> „Mit der Sprache Luthers reden, aber die katholische Lehre verteidigen“ – der Erfurter Domprediger Konrad Klinge (1483–1556) als vermittlungstheologisches Exempel	75
<i>Christiane Schulz</i> Die bestehende Kirche reformieren – Beobachtungen für das Wittenberg des 16. Jahrhunderts	83
<i>Bettina Seyderhelm</i> Die Tafel des Schmerzensmannes und der Vierzehn Nothelfer beim Grab der Herzugin Sophie von Mecklenburg in der St. Marienkirche in Torgau	95
<i>Falko Bornschein</i> Das Cranachgemälde im Dom zu Erfurt – ein Zeugnis altgläubiger Frömmigkeit im Zeitalter der Reformation	115
<i>Ursula Zehm</i> „Besondere Zierrathen und Denkmäler ... hat sie nicht.“ Zu den Altarretabeln der Cranach-Werkstatt in St. Stephani in Aschersleben	143

<i>Diana Seeber-Grundmann</i> Ein altgläubiges Altarwerk aus dem Umkreis Lucas Cranachs d. Ä. in der St. Magnus-Kirche in Albersroda	157
<i>Katharina Lippold-Andrae</i> Das „Schweißstuch der Veronika“ in Gardelegen – Verbindung zwischen Malerei und Plastik. Ein Werkstattbericht	171
<i>Bettina Seyderhelm</i> Das Tafelbild „Anbetung der Könige“ in der Stadtpfarrkirche St. Wenzel in Naumburg	181
<i>Diana Seeber-Grundmann</i> Zwei Bildwerke in der St. Petri-Pauli-Kirche Eisleben – Versuch einer Einordnung	195
<i>Bettina Seyderhelm</i> Zur Kreuztragungstafel aus der Kirche Pratau bei Wittenberg	209
<i>Katja Pürschel</i> Cranachs Ausstrahlung in Pommern – Ein Vergleich der Kreuztragungstafeln in Cammin und Pratau / Dabrun	223
<i>Bettina Seyderhelm</i> Das Tafelbild „Jesus segnet die Kinder“ in der St. Wenzelskirche zu Naumburg	233
<i>Aurelia Zduńczyk</i> Der Wittenberger Altar – Versuch einer Neuinterpretation der „gemalten Urkunde der Reformationszeit“	257
<i>Peter Poscharsky</i> Von Wittenberg nach Weimar – Die Rolle des Altars von Lucas Cranach d. J. bei der Schaffung einer neuen Residenz	275
<i>Jan Harasimowicz</i> Die Reformatoren im Weinberg des Herrn. Das Wittenberger Epitaph für Paul Eber im Kontext der „lutherischen Kampfbilder“ der Reformationszeit	297
<i>Joanna Kaźmierczak</i> How Can the Effects of Hearing Be Depicted? The Drachstedt Epitaph, the Good Shepherd and the Relations between Word and Image	311
<i>Sascha Winter</i> Die Bildnisgrabplatte für Lucas Cranach d. Ä. in der Kirche St. Peter und Paul in Weimar	321
<i>Bettina Seyderhelm</i> Das Epitaph für Lucas Cranach d. J. und seine Familie in der Stadtkirche St. Marien in Wittenberg	339
<i>Christine Kelm</i> Bei Lichte besehen – das Objekt als Quelle	351
<i>Karoline Danz</i> Zur Strahlendiagnostik Konrad Riemanns (1920–2004)	367

<i>Gisbert Sacher</i> Restaurierungsbegleitende fotografische und photogrammetrische Dokumentation im Rahmen des EKM-Cranach-Projektes	381
<i>Dörte Busch</i> Restauratorische Voruntersuchungen an den Cranachtafeln der Stadtkirche Wittenberg	389
<i>Algis C. Wehrsig</i> Das Flügelretabel in St. Johannis in Neustadt an der Orla	405
<i>Helma Konstanze Groll</i> Die Restaurierung des Annenaltarretabels aus der Kirche St. Stephani zu Aschersleben	409
<i>Katrin Brinz</i> Zur Konservierung des Triptychons mit der Mondsichelmadonna in St. Stephani Aschersleben	415
<i>Roland Enge</i> Zur Restaurierung des Tafelbildes „Heilige Veronika“ in der St. Marienkirche Gardelegen . . .	419
<i>Manfried Eisbein</i> Die holzkonservatorische Sicherung der Tafel „Anbetung der Heiligen Drei Könige“ aus der Stadtpfarrkirche St. Wenzel zu Naumburg	425
<i>Mirko Negwer</i> Zur Konservierung des Tafelbildes „Jesus segnet die Kinder“ in der Stadtkirche St. Wenzel Naumburg	431
<i>Anja Löffler und Sven Raecke</i> Die Konservierung des Gesprenghes des Cranach-Altars in St. Peter und Paul zu Weimar und die Rekonstruktion seiner Predella	435
<i>Martina Runge, Roland Enge und Andreas Mieth</i> Zur Restaurierung des Reformationsaltares von Lucas Cranach d. Ä., Cranach d. J. und Werkstatt	441
<i>Ekkehard Koch</i> Das Epitaph für Paulus Eber in St. Marien zu Wittenberg und seine Restaurierung	447
<i>Ekkehard Koch</i> Die Restaurierung des Epitaphgemäldes für Gregor von Lemberg aus der Westvorhalle der Wittenberger Stadtkirche	453
<i>Martina Runge und Andreas Mieth</i> Restaurierung des Tafelbildes „Taufe Jesu“ von Lucas Cranach d. J. – Epitaph für Johannes Bugenhagen in der Stadtkirche St. Marien Wittenberg	457
<i>Helma Konstanze Groll</i> Restaurierung des Epitaphs für Caspar Niemeck „Anbetung der Hirten“ in der Stadtkirche St. Marien, Wittenberg	461
<i>Roland Enge</i> Zur Restaurierung des Epitaphs für Sara Cracov in der Stadtkirche St. Marien Wittenberg . .	467

Brigitte Bub

Restaurierung des Epitaphs für Franziskus Oldehorst „Auferweckung des Jünglings zu Nain“
in der Stadtkirche St. Marien Wittenberg, um 1565 471

Roland Enge

Zur Restaurierung des Epitaphs für Melchior Fendius „Darbringung im Tempel“
in der Stadtkirche St. Marien Wittenberg 475

Angela Günther

Konservierung und Restaurierung des Epitaphgemäldes mit der Darstellung des guten Hirten
für das Ehepaar Margarita und Friedrich Drachstedt und ihre Familie 479

Martina Runge und Andreas Mieth

Restaurierung des Tafelbildes „Bekehrung des Paulus“ in der Stadtkirche
St. Marien Wittenberg 483

Anhang

Register der Personen und Orte 487

Abbildungsnachweis 492

Beiträgerinnen und Beiträger 495

Dank 495

Impressum 496